

Brusel 2. prosince 2020
(OR. en)

13583/20
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2020/0342(NLE)

TRANS 572

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2020) 770 final
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu ROZHODNUTÍ RADY o podpisu Protokolu, kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království, jménem Evropské unie

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2020) 770 final.

Příloha: COM(2020) 770 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 30.11.2020
COM(2020) 770 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Protokolu, kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království, jménem Evropské unie

**PROTOKOL,
KTERÝM SE MĚNÍ DOHODA O MEZINÁRODNÍ PŘÍLEŽITOSTNÉ PŘEPRAVĚ
CESTUJÍCÍCH AUTOKARY A AUTOBUSY (DOHODA INTERBUS) ROZŠÍŘENÍM
MOŽNOSTI PŘISTOUPENÍ NA MAROCKÉ KRÁLOVSTVÍ**

SMLUVNÍ STRANY,

S OHLEDEM na dohodu o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus)¹ a na její vstup v platnost dne 1. ledna 2003²;

S OHLEDEM na přání dále rozvíjet vztahy v oblasti mezinárodní osobní dopravy, cestovního ruchu a kulturní výměny i mimo země, které jsou v současnosti způsobilé pro přistoupení;

PŘEJÍCE SI otevřít dohodu Interbus za účelem přistoupení Marockého království;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že Protokol, kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království (dále jen „protokol o Marockém království“), byl otevřen k podpisu v Bruselu od 16. července 2018 do 16. dubna 2019;

UVĚDOMUJÍCE SI, že během výše uvedené lhůty nepodepsaly protokol o Marockém království všechny smluvní strany;

PŘEJÍCE SI umožnit podpisu protokolu všem smluvním stranám;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že by bylo vhodnější, aby protokol o Marockém království vstoupil v platnost až poté, co protokol ratifikují všechny smluvní strany dohody Interbus,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda Interbus je otevřena k přistoupení pouze členům Evropské konference ministrů dopravy (ECMT) a některým dalším evropským zemím, jak je stanoveno v uvedené dohodě.
- (2) Marocké království má sice v ECMT status pozorovatele, není však jejím členem a v této fázi není ani jinak oprávněné přistoupit k dohodě Interbus.
- (3) Aby se umožnilo přistoupení Marockého království k dohodě Interbus, měla by být dohoda Interbus změněna,

SE ROZHODLY odpovídajícím způsobem změnit dohodu Interbus a

DOHODLY SE TAKTO:

Článek 1

V článku 30 dohody o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) se odstavec 2 nahrazuje tímto:

¹ Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 13.

² Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 44.

„Tato dohoda je rovněž otevřena k přistoupení Republiky San Marino, Andorrského knížectví, Monackého knížectví a Marockého království.“

VŠEOBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 2

Tento protokol je otevřen k podpisu smluvním stranám dohody Interbus na Generálním sekretariátu Rady Evropské unie, který vykonává funkci depozitáře tohoto protokolu.

Článek 3

Tento protokol signatáři podepíší, schválí nebo ratifikují v souladu se svými vlastními postupy. Listiny o schválení nebo ratifikační listiny se uloží u depozitáře protokolu, který informuje všechny ostatní smluvní strany.

Článek 4

Tento protokol vstupuje v platnost k prvnímu dni měsíce následujícího po měsíci, kdy všechny smluvní strany uložily schvalovací nebo ratifikační listiny u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 5

Tento protokol, vypracovaný v jazyce anglickém, francouzském a německém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, se uloží u depozitáře, který předá jeho ověřený opis každé ze smluvních stran.

Článek 6

Každá smluvní strana zajistí řádný překlad tohoto protokolu do svého úředního jazyka (jazyků), který je jiný než jazyky uvedené v článku 5, v nichž je sepsáno závazné znění. Kopie každého z těchto překladů se uloží u depozitáře, který předá všem smluvním stranám kopii všech těchto překladů.

Článek 7

Tento protokol nahrazuje protokol k dohodě o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus), kterým se rozšiřuje možnost přistoupení na Marocké království a který byl otevřen k podpisu od 16. července 2018 do 16. dubna 2019. Předchozí protokol tímto pozbývá právní hodnoty.

V Bruselu dne

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

Otevřen k podpisu v Bruselu.

Za Evropskou unii

Za Albánskou republiku

Za Andorrské knížectví

Za Bosnu a Hercegovinu

Za Moldavskou republiku

Za Černou Horu

Za Republiku Severní Makedonie

Za Tureckou republiku

Za Ukrajinu